



*Муниципальное бюджетное учреждение культуры
Централизованная библиотечная система г. Шаганрога
Центральная городская публичная библиотека имени А. П. Чехова
Отдел комплектования и обработки документов, сектор "Репозиторий"*

Новинки серии книг "ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПАМЯТНИКИ" (часть 3)

2025

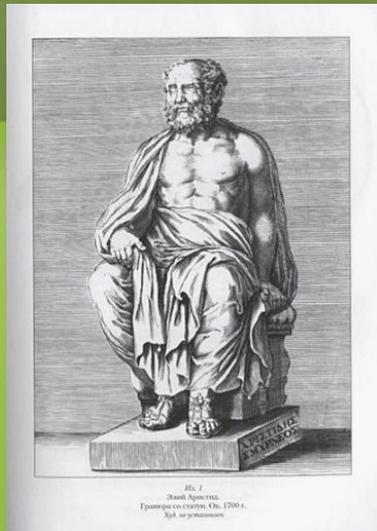
Аристид, Э. Надгробные речи. Монодии / Элий Аристид ; [перевод с древнегреческого С. И. Межеричской]. – Москва : Ладомир : Наука , 2017. – 426 с., [12] л. ил. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-86218-550-8. - ISBN 978-5-94451-054-9. – Текст : непосредственный.

Под одним переплетом книги объединены как официальные речи, произносившиеся в присутствии большого числа горожан, отличающиеся отточенным стилем и торжественностью, так и посвящения частным лицам, а потому более проникновенные, отмеченные силой личного чувства.

В раздел "Дополнения" вошли избранные отрывки из древних учебников по ораторскому искусству, детально рассказывающие, как творились эпитафии и монодии.

Большинство речей переведены на русский язык впервые.

Издание снабжено альбомом иллюстраций, отражающим как античную культуру, так и ее более позднюю европейскую рецепцию.



Ил. 1
Элий Аристид.
Гравюра по статуе. Ок. 1700 г.
Худ. не установлен



Ил. 24
Жертвоприношения в честь богини Деметры.
Гравюра по барельефу IV в. до н. э.
Худ. не установлен

Аттар, Фарид ад-Дин. Божественная книга (Илахи-наме) : в 2 книгах : [перевод] / Фарид ад-Дин 'Аттар. – Москва : Ладомир : Наука , 2022. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-94451-062-4. – Текст : непосредственный.

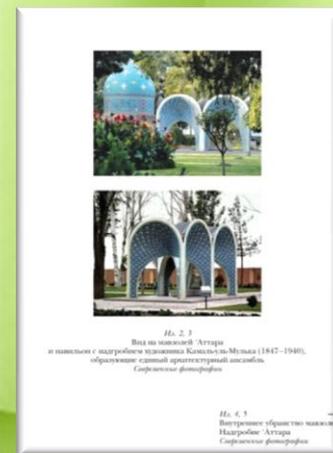
"Божественная книга" ("Илахи-наме"), впервые публикуемая на русском языке, - несомненный шедевр, подлинная жемчужина в сокровищнице мировой литературы.

Ее автор - персидский поэт-мистик, рассказчик и философ XII-XIII веков Фарид ад-Дин по прозвищу 'Аттар ("аптекарь", "парфюмер"). Творчество Фарид ад-Дина оказало мощное и продолжительное влияние на развитие литературы в Иране и далеко за его пределами. В центре внимания поэта - Бог, мир и человек в их взаимоотношениях.

Сюжеты для своих историй 'Аттар черпал отовсюду - из повседневной жизни, из рассказов покупателей и пациентов, из историй о святых людях, которыми он восхищался еще в детстве, из множества книг, устных преданий и сказок.



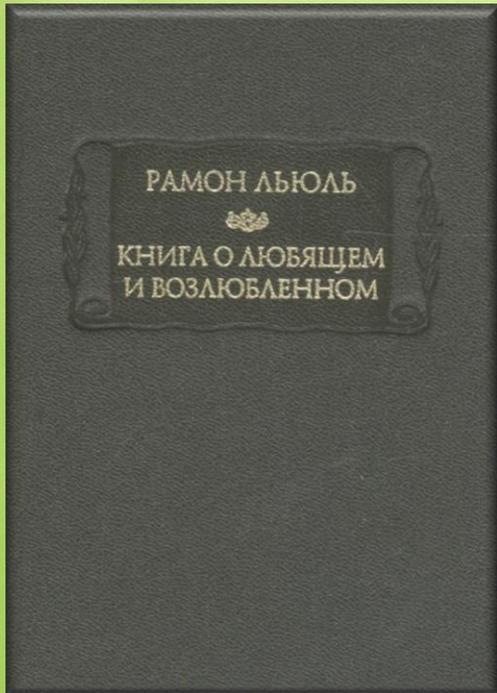
№ 6
Памятник 'Аттару, г. Нившатр.
Открыт 28 мая 2017 г.
Скульптор М. Халандж



№ 2, 3
Виды на садик 'Аттару
и памятник с надгробием узловатца Кашгари-Мазандарани (1847-1940),
образующие единый архитектурный ансамбль.
Сторожинские фотографии

№ 4, 5
Виды на садик 'Аттару
и памятник 'Аттару
Сторожинские фотографии

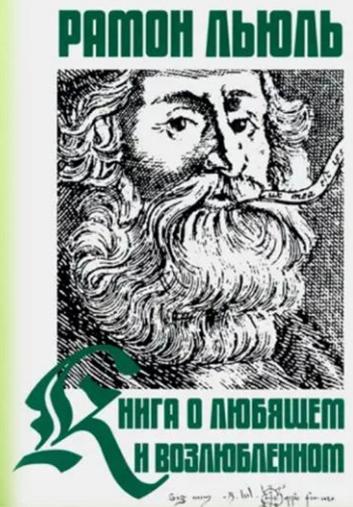
Льюль, Р. Книга о любящем и возлюбленном. Книга о рыцарском ордене. Книга о животных. Песнь Рамона / Рамон Льюль. – Москва : Наука , 2016. – 282, [1] с., [4] л. ил. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-02-039591-6 . – Текст : непосредственный.



Произведения каталонского поэта, алхимика, логика и богослова Рамона Льюля являют собой образец философской литературы раннего Ренессанса, в которой красота слова и глубина мысли предстают перед читателем в идеальном равновесии.

Истинно религиозное и утопическое мировосприятие Льюля находит выражение в его активном стремлении преобразить действительность силой своих текстов, реформировать политические, церковные и военные структуры своего времени.

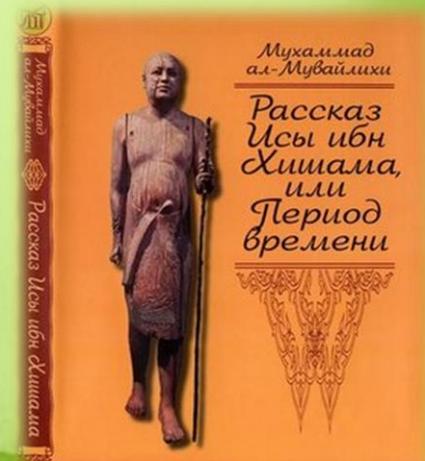
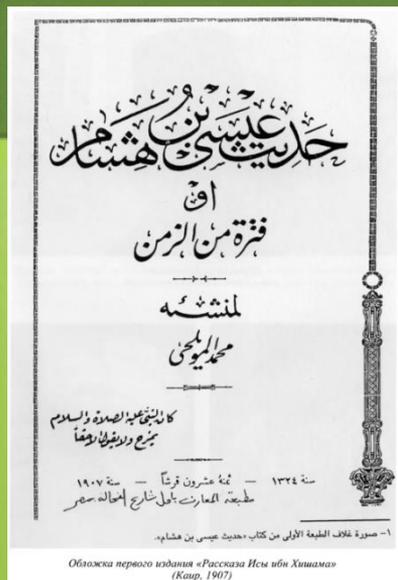
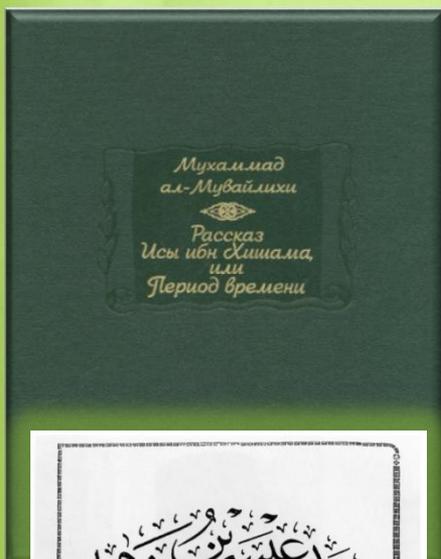
Помещенные в Приложениях статьи и комментарии помогут читателю лучше понять загадочный мир, созданный величайшим умом каталонского Возрождения.



Ал-Мувайлихи, М. Рассказ Исы ибн Хишама, или Период времени / Мухаммад ал-Мувайлихи. – Москва : Наука , 2013. – 304, [5] л. ил., портр. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-02-037548-2 . – Текст : непосредственный.

Эта книга - самое яркое произведение египетской просветительской прозы, не утратившее своей актуальности до настоящего времени.

Написанный в стиле средневековой арабской макамы "Рассказ" вбирает в себя черты и современного европейского романа, и публицистической статьи, и драматической пьесы, что делает его важнейшим звеном в цепи трансформаций классической арабской прозы в новые формы, перенимаемые у западной литературы.



Обложка первого издания «Рассказа Исы ибн Хишама» (Каир, 1907)

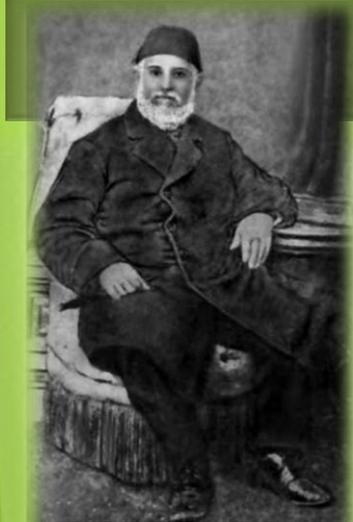
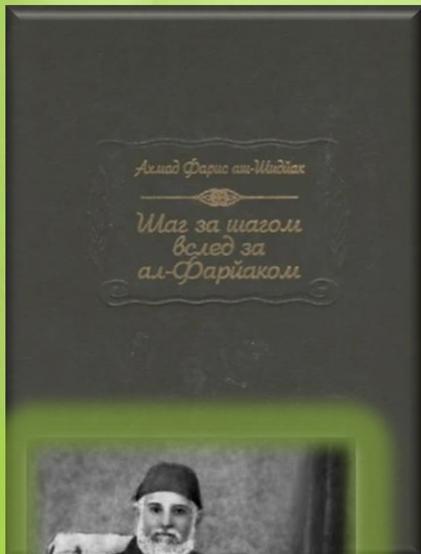
Шидйак, А. Ф. Шаг за шагом вслед за ал-Фарйаком / Ахмад Фарис аш-Шидйак. – Москва : Наука , 2017. – 406 с., [5] л. ил., портр., факс. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-02-039973-0. – Текст : непосредственный.

Прозаик, поэт, лингвист, переводчик, журналист, издатель, один из зачинателей современного арабского романа Ахмад Фарис аш-Шидйак принадлежит к поколению литераторов-просветителей, писавших на арабском языке в середине XIX в. В книге переплелись традиции восточной и европейской литератур.

Автор провозглашает две главные цели своей книги: ознакомить читателя с диговинками (гара'иб) и редкостными оборотами (навадир) арабского языка; воспеть женщин, показать все их достоинства и недостатки.

Истолкование названия книги как "Шаг за шагом вслед за ал-Фарйаком" принадлежит А. Е. Крымскому.

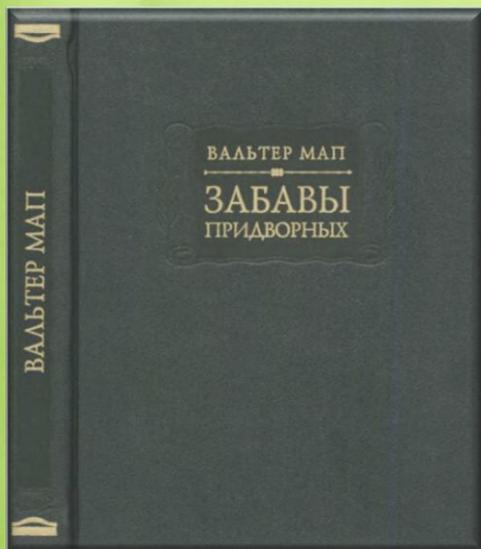
Русский перевод романа публикуется впервые.



Ахмад Фарис аш-Шидйак



Мап, В. Забавы придворных / Вальтер Мап. – Санкт-Петербург : Наука , 2020. – 421, [1] с. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-02-040321-5. – Текст : непосредственный.



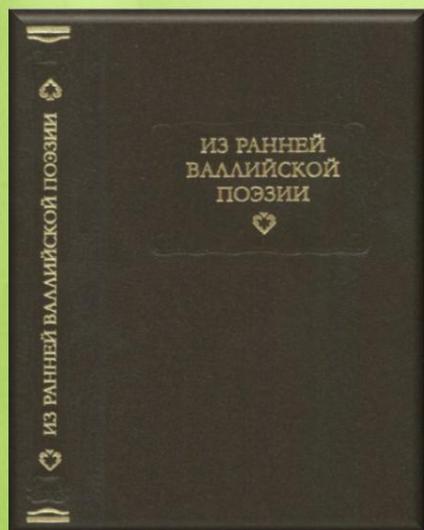
Вальтер Мап - английский священнослужитель и писатель, входил в окружение короля Англии Генриха II Плантагенета, чей двор во второй половине XII века был важным культурным и литературным центром Западной Европы.

Мап играл значимую роль в интеллектуальной среде английского королевства и уже при жизни пользовался среди современников репутацией остроумца.

Главное сочинение Вальтера Мапа «Забавы придворных» — причудливое переплетение придворных сплетен, фольклорных историй и рассказов — по праву делает его одной из главных фигур культурного Ренессанса XII века.

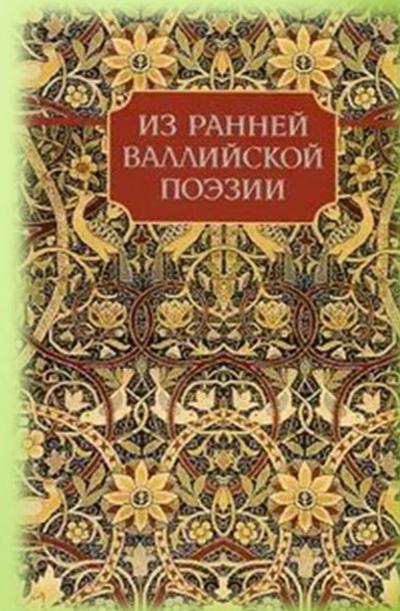


Из ранней валлийской поэзии / издание подготовил А. И. Фалилеев. – Санкт-Петербург : Наука , 2012. – 363, [3] с. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-02-038284-8. – Текст : непосредственный.



В издании приводятся комментированные переводы валлийских стихотворений, известных по «Черной книге из Кармартена» и «Книге Талиесина», которые были созданы до 1100 г.

Параллельная публикация русских переводов и оригинальных текстов позволяет читателю увидеть своими глазами все богатство валлийской поэзии.



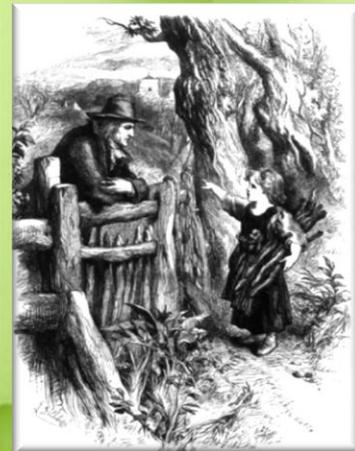
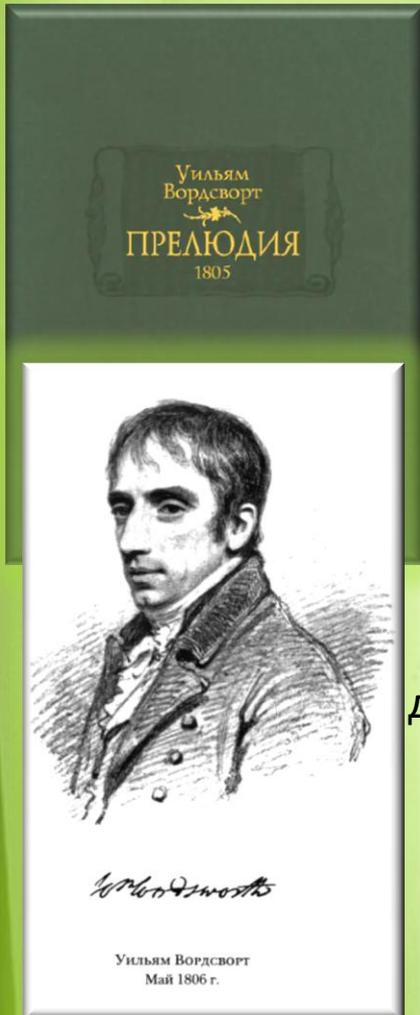
Вордсворт, У. Прелюдия, 1805 : [поэма] / Уильям Вордсворт. – Москва : Ладомир : Наука , 2017. – 997, [2] с., [16] л. ил. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-86218-549-2. – Текст : непосредственный.

Уильям Вордсворт, крупнейшая фигура английского романтизма. В Англии первую половину XIX в. называют "эпохой Вордсворта".

Основу настоящего издания составил первый полный русский перевод автобиографической поэмы Вордсворта «Прелюдия, или Становление сознания поэта» (редакция 1805 года) — центрального произведения поэта, которое признаётся лучшей английской «биографией души» романтического художника.

Поэма разбиралась на цитаты не одним поколением читателей. Вордсворт сочинял "Прелюдию" на протяжении пяти десятилетий, создав несколько вариантов.

Издание наполнено классическими гравюрами из прижизненных публикаций поэта.

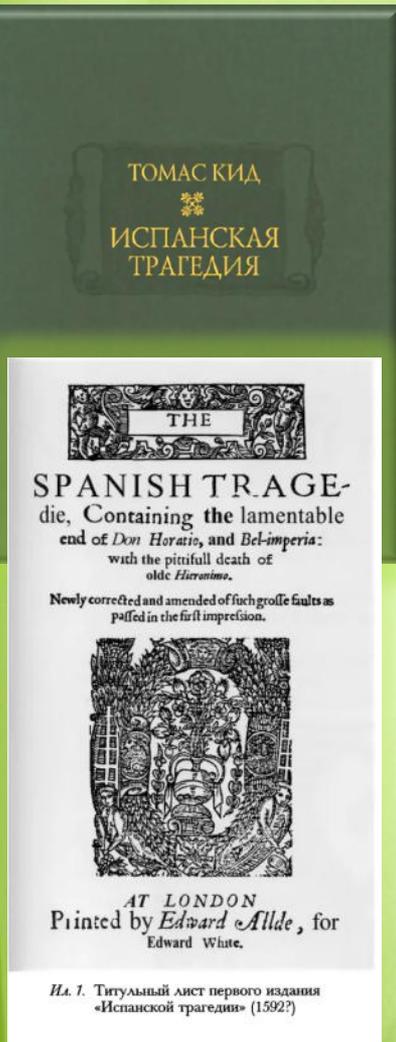


Кид, Т. Испанская трагедия / Томас Кид .- Москва : Ладомир : Наука , 2011. – 324, [2] с., [10] л. ил. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-86218-498-3. – Текст : непосредственный.

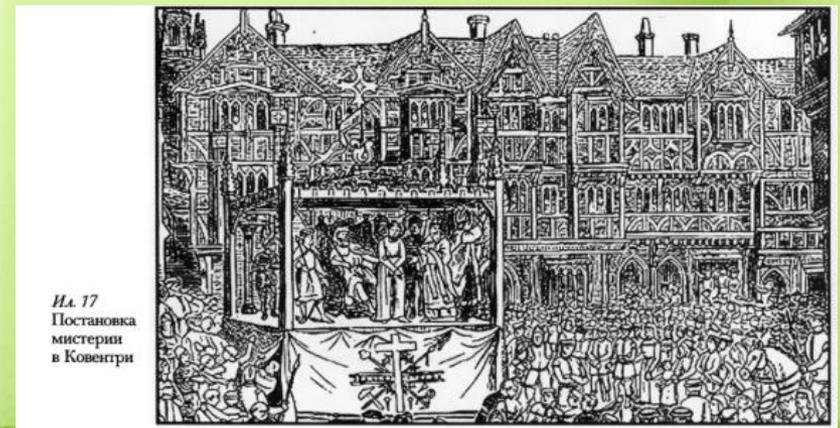
"Испанская трагедия" - самое известное произведение английского драматурга Томаса Кид, которого считают и автором так называемого пра-"Гамлета".

"Испанская трагедия" стала наиболее популярной театральной пьесой в Англии на рубеже XVI-XVII вв.

Помимо впервые выполненного и исчерпывающе прокомментированного равнострочного перевода "Испанской трагедии", в книгу включены переводы "Дополнений" (изд. 1602 года) к трагедии, предположительно сочиненных Беном Джонсоном, и народной баллады, созданной в конце XVI века по мотивам пьесы Т. Кид.

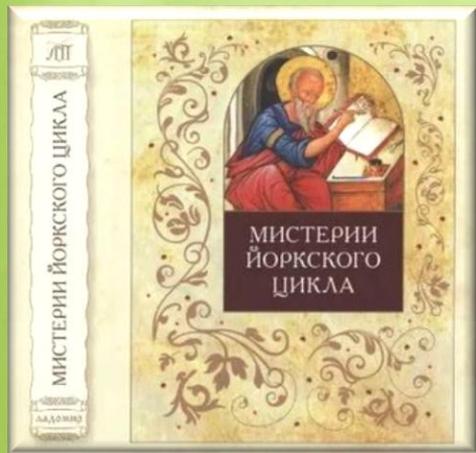


Ил. 1. Титульный лист первого издания «Испанской трагедии» (1592?)



Ил. 17
Постановка мистерии в Ковентри

Мистерии Йоркского цикла / издание подготовили А. Н. Горбунов, В. С. Сергеева. – Москва : Наука : Ладомир , 2014.-893, [1] с. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-86218-516-4. – Текст : непосредственный.

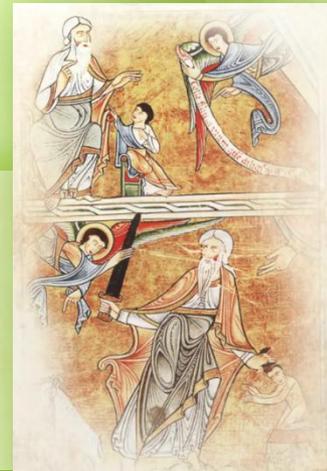
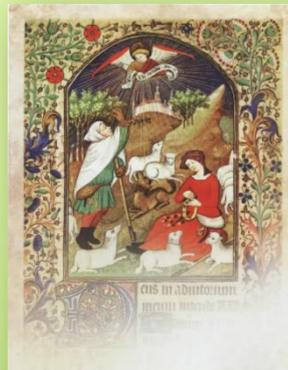


Цикл Йоркских мистерий (XIV-XV вв.) состоит из целого ряда небольших пьес на библейские сюжеты.

Уцелели манускрипты нескольких таких циклов на среднеанглийском языке. Из них всех Йоркский цикл считается самым удачным и лучше всего сохранившимся.

Это первый русский перевод и, соответственно, первое русское издание знаменитого и практически не известного отечественному читателю памятника средневекового театра.

Основу изобразительного ряда книги составили миниатюры из средневековых иллюминированных рукописей.

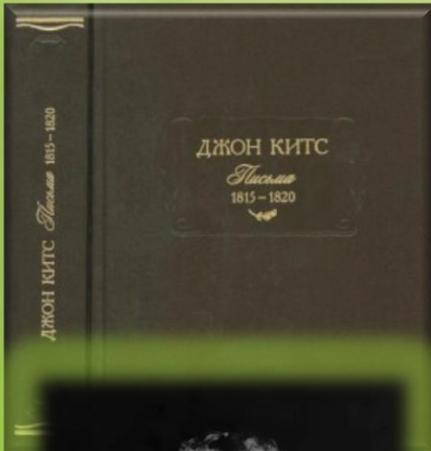


Китс, Д. Письма : 1815-1820 / Джон Китс. – Санкт-Петербург : Наука , 2011. – 645 с., [15] л. ил. – (Литературные памятники). ISBN 978-5-02-025546-3. – Текст : непосредственный.

Письма одного из самых знаменитых поэтов европейского романтизма представляют немаловажный литературный и исторический интерес. Они являют собой редкий пример непреднамеренно созданной автобиографической повести, подкупающей искренностью, непосредственностью чувства и пытливости мысли.

По мнению ряда критиков письма Китса не менее талантливо и выразительно в изображении внутренней жизни поэта, чем его стихи и поэмы.

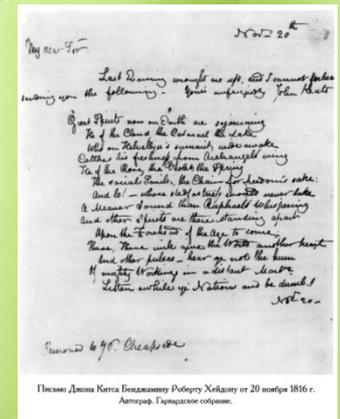
Полный перевод писем в России осуществлен впервые.



Джон Китс.
Рис. Джозефа Северна. 1819 г.



Вентворт-Плейс в Хамстед.
(Ныне Дом-музей Джона Китса).
Фотография. 1975 г.



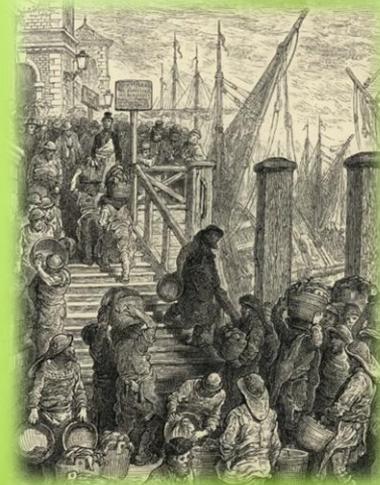
Письмо Джона Китса Бонджамину Робурту Хейлдану от 20 ноября 1816 г.
Автограф. Государственные собрания.

Дизраэли, Б. Сибилла : [роман] / Бенджамин Дизраэли. – Москва : Ладомир : Наука , 2015. – 833, [1] с., [72] л. ил., цв. ил., портр., факс. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-86218-533-1. – Текст : непосредственный.

Роман "Сибилла, или Две нации" увидел свет в 1845 году. Это был зрелый труд уже состоявшегося автора: злободневный, острый, интересный; в литературной среде он выстрелил подобно фейерверку и быстро стал достоянием английского читателя.

Издание снабжено богатым изобразительным рядом, включающим не только иллюстрации к роману, но и множество гравюр, рисунков и проч., дающих панорамное представление как о самом авторе, так и о его времени.

В частности, воспроизводятся гравюры из знаменитого альбома Г. Доре "Лондон. Паломничество".

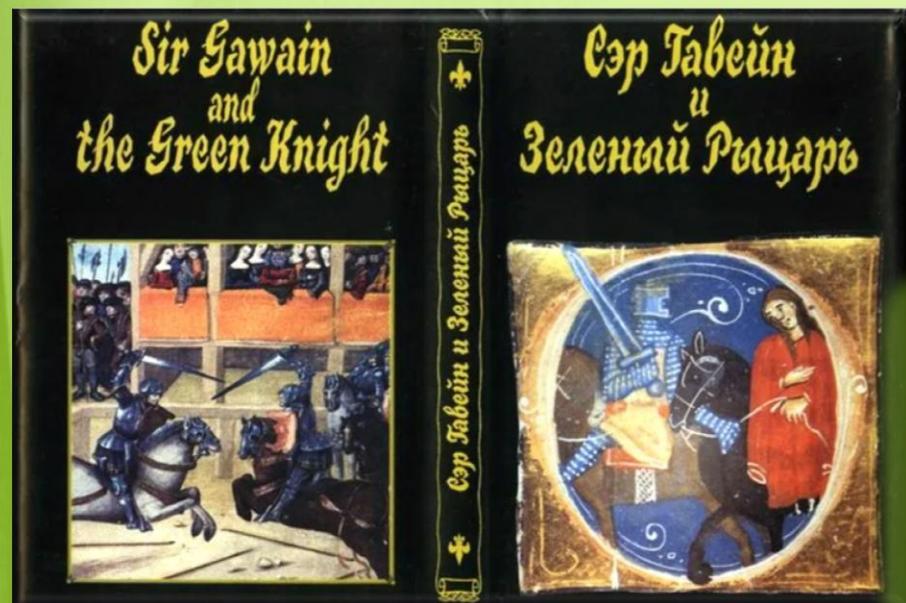


B. Disraeli

Бенджамин Дизраэли
1804–1881

Сэр Гавейн и Зеленый Рыцарь : [анонимный английский рыцарский роман XIV века / пер. с английского В. П. Бетаки]. – Москва : Наука , 2017. – 246, [2] с., [4] л. цв. ил. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-02-040062-7. – Текст : непосредственный.

Первый русский перевод анонимного английского рыцарского романа XIV в., одного из самых популярных произведений артуровского цикла, созданного на английском языке.



Гавейн отрубает голову Зеленому Рыцарю на пиру в Камелоте



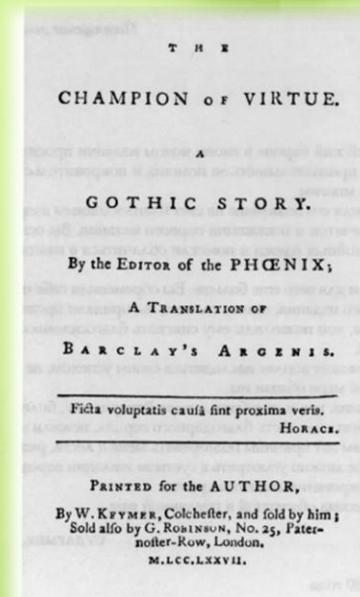
Явление Грааля

Рив, К. Старый английский барон : [готическая повесть] / Клара Рив. – Москва : Ладомир : Наука , 2012. – 267, [1] с., [4] л. ил., портр., факс. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-86218-501-0. – Текст : непосредственный.

Роман английской писательницы Клары Рив стал примечательной вехой в истории европейской готической прозы, которая пользовалась необыкновенной читательской популярностью в конце XVIII века и получила многоплановое и впечатляющее развитие в литературе двух последующих столетий.

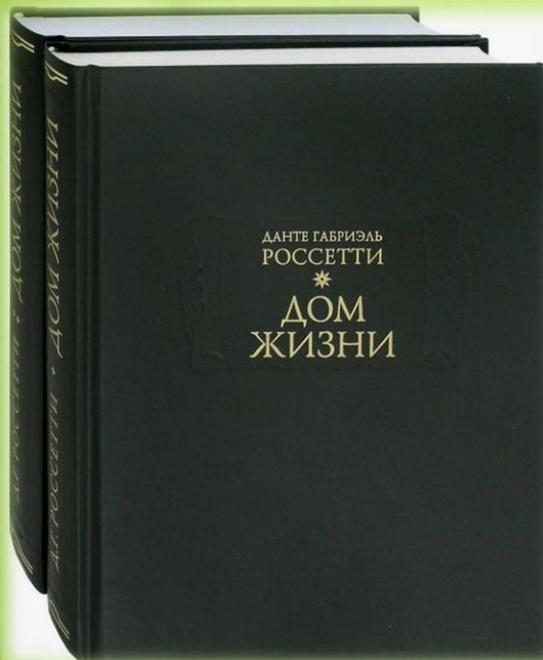
Первый русский перевод "Старого английского барона", сделанный с французского перевода-посредника (и уже в силу этого местами довольно далекий от оригинала), увидел свет более двухсот лет назад, еще при жизни романистки; новый перевод, публикуемый в настоящем издании, впервые представляет русскому читателю подлинный текст книги Рив.

КЛАРА РИВ
★
СТАРЫЙ
АНГЛИЙСКИЙ
БАРОН



Титульный лист «Поборника добродетели» — первого издания «Старого английского барона» (1777)

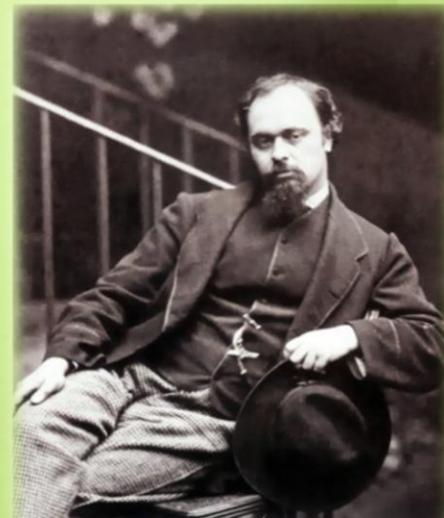
Россетти, Д. Г. Дом жизни : [перевод с английского] : в 2 книгах / Данте Габриэль Россетти. – Москва : Ладомир : Наука , 2018. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-86218-558-4. – Текст : непосредственный.



Данте Габриэль Россетти - выдающийся английский поэт, переводчик, иллюстратор и художник. Главным литературным достижением Д.Г. Россетти явился цикл "Дом Жизни" из 101 сонета, создававшийся на протяжении почти всего творческого пути поэта.

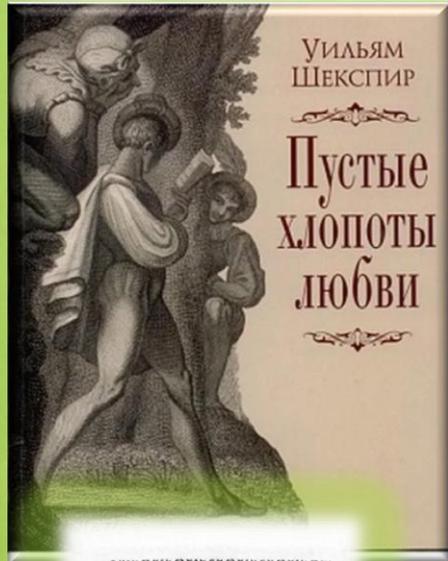
Название сборника отражает его специфическое содержание: дом жизни для поэта - это творчество, любовь, философия и природа, частью которой является человек.

Научно-комментированный перевод "Дома Жизни", а также свыше 60 других стихотворений Россетти, составивших раздел "Дополнения", подготовлен крупнейшим отечественным специалистом по творчеству поэта и замечательным переводчиком В. С. Некляевым.



№ 1
Д.Г. Россетти
Фотограф Л. Коррала
7 октября 1865 г.

Шекспир, У. Пустые хлопоты любви : [комедия : сборник переводов] / Уильям Шекспир. – Москва : Наука , 2020. – 732, [1] с., [9] л. ил, портр., факс. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-02-040114-3. – Текст : непосредственный.



«Пустые хлопоты любви» – ранняя комедия Шекспира, изданная и поставленная на сцене при жизни автора, затем забытая на два столетия и лишь в XX в. оцененная по достоинству.

Пьеса печатается на языке оригинала в сопровождении четырех выдающихся переводов: М. Кузмина (1937), ни разу не переиздававшегося перевода К. Чуковского (1945), Ю. Корнеева (1958) и Гр. Кружкова (2016).

Издание снабжено обширным научным комментарием и редкими иллюстрациями.



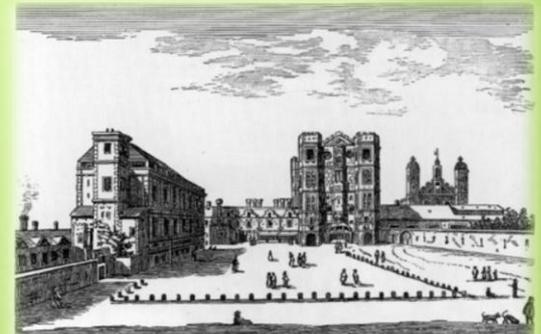
A
PLEASANT
Conceited Comedie
CALLED,
Loues labors lost.
As it was presented before her Highnes
this last Christmas.
Newly corrected and augmented
by W. Shakespeare.

Imprinted at London by W. J. P.
for Iohnes Birley.
1598.

Уильям Шекспир. «Пустые хлопоты любви». Титульный лист первого издания ин-кварто. 1598 г.



Сцена из комедии дель арте, разыгранная перед благородной аудиторией. Картина художника школы Ф. Флориса, музей Байе, середина XVI в.



Дворец Уайтхолл. Копия с несохранившейся гравюры И. Сильвестра, около 1650 г. Здесь состоялось первое известное нам представление «Пустых хлопот любви»

Шелли, М. Франкенштейн, или Современный Прометей. Последний человек : [романы] / Мэри Шелли. – Москва : Ладомир : Наука , 2010. – 664, [1] с., [16] л. ил., портр. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-86218-492-1. – Текст : непосредственный.

В издании представлены два наиболее значительных романа английской писательницы Мэри Шелли - одной из ключевых фигур в литературе британского и европейского романтизма.

Это эпохальный «Франкенштейн, или Современный Прометей», название и образы которого давно вошли в культурную мифологию Нового времени, и пронизанная апокалиптическими настроениями антиутопия-предупреждение «Последний человек», впервые публикуемая в русском переводе.

В каждом из романов достигнут оригинальный сплав «готической» литературы эпохи романтизма с зарождающейся научной фантастикой.

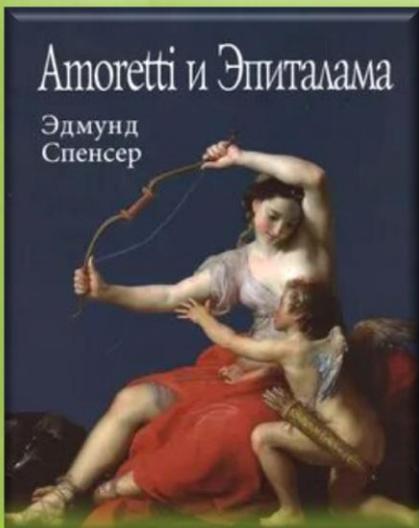


Мэри Шелли
(1797–1851)

Спенсер, Э. Amoretti и Эпиталама : [лирический цикл : перевод] / Эдмунд Спенсер. – Москва : Наука , 2018. – 333 с., [9] л. ил., портр., факс. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-02-040095-5. – Текст : непосредственный.

Эдмунд Спенсер - величайший английский поэт эпохи Возрождения, виртуозно владеющий словом.

В историю мировой литературы он вошел как создатель "спенсоровой строфы" и "спенсорового сонета"; перед ним преклонялись современники и потомки. Неимоверная техническая трудность стиха Спенсера на четыре столетия задержала знакомство нашего читателя с его творчеством.

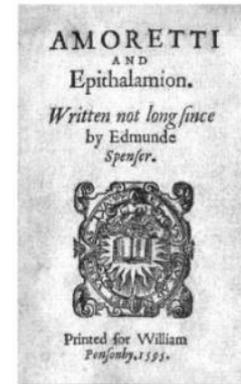


Эдмунд Спенсер. Портрет работы Уильяма Блейка (1757—1827).
Фототип. Миланская государственная галерея, ок. 1800 г.

Настоящая книга - первое в России издание оригинального текста и полного перевода знаменитого поэтического цикла "Amoretti" и "Эпиталамы".

Основной русский текст дополнен вариантами перевода отдельных сонетов и строф "Эпиталамы".

Amoretti и Эпиталама



Теннисон, А. In Memoriam. А.-Г. Х. Obiit MDCCCXXXIII / Альфред Теннисон. – Москва : Ладомир : Наука , 2018. – 606, [1] с., [32] л. ил., портр., факс. – (Литературные памятники). – ISBN 978-5-86218-547-8. – Текст : непосредственный.

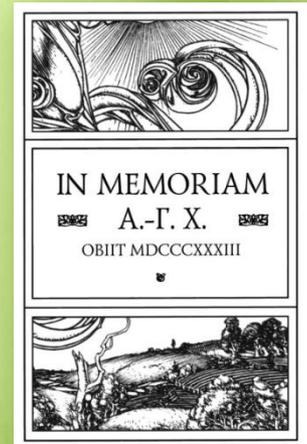
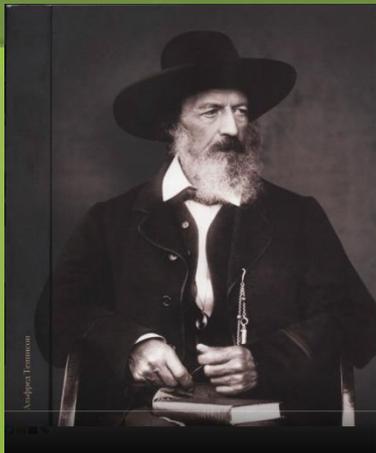


Поэма "In Memoriam" признана вершинным достижением Альфреда Теннисона - поэта, в котором англичане видели и продолжают видеть символ викторианской эпохи.

По глубине мысли она не уступает философскому трактату, а по силе чувства - лирической исповеди.

Поэма разлетелась на цитаты и породила в Англии не меньше афоризмов, чем "Горе от ума" - в России.

В разделе "Дополнения" представлена ретроспективная выборка из лучших произведений Теннисона.



Использованные материалы:

1. Литературные памятники : аннотированный каталог : 1948-2011 / издание подготовили Т. Г. Анохина, М. Л. Гаспаров, А. Л. Гришунин [и др.]. – Москва : Наука , 2012. – 606 с. (Литературные памятники). – ISBN 978-5-02-037394-5. – Текст : непосредственный.
2. Научно-издательский центр Ладомир : научные книги, интересные каждому : официальный сайт. – Москва. – URL: <https://ladomirbook.ru/> (дата обращения: 21.01.2025). – Текст : электронный
3. Наука. 1727 : официальный сайт. – Москва. – URL: <https://naukapublishers.ru/> (дата обращения: 21.01.2025). – Текст : электронный

Сектор «Репозиторий»
Ростовская область г. Таганрог
ул. Театральная, 6
тел. 8 (8634)33-33-13
repo@taglibrary.ru